

**FIȘA DISCIPLINEI****1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Teologie Ortodoxă
1.3 Departamentul	Teologie
1.4 Domeniul de studii	Teologie
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/Calificarea	Teologie pastorală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba franceză						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar	Prof. Univ. Dr. Habil. Felicia DUMAS						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	EVP	2.7 Regimul disciplinei	OB

3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	0	3.3. seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	14	din care: 3.5 curs	0	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					4
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					4
Tutoriat					
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	12				
3.8 Total ore pe semestru	14				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	x
4.2 De competențe	x

5. Condiții (dacă este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	x
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	x

**6. Competențele specifice acumulate**

Competențe profesionale	<p>Cunoașterea particularităților morfo-sintactice și a vocabularului de bază ale limbii franceze, pentru aprofundarea ulterioară a terminologiei ortodoxe individualizată în limba franceză.</p> <p>Cunoașterea, înțelegerea și utilizarea limbii franceze literare (standard), precum și a terminologiei ortodoxe create în franceză, pe domenii și subdomenii lexico-semantice: teologie, liturgică, catehetică, spiritualitate etc.</p> <p>Cunoașterea specificului cultural și canonic-administrativ al diferitelor comunități ortodoxe înrădăcinate în Franța, a celor mai importanți teologi ortodocși francezi, a literaturii de spiritualitate redactată sau tradusă în limba franceză.</p> <p>Reflecție critică asupra procesului laborios de creare a terminologiei ortodoxe din limba franceză, a rolului traducerilor de cărți liturgice din limba greacă, a importanței cunoașterii specificului lexical ortodox al limbii franceze literare.</p>
Competențe transversale	<p>Competențe profesionale generale, de cunoaștere, înțelegere și utilizare scrisă, dar și orală, a limbii franceze.</p> <p>Competențe profesionale specifice de cunoaștere, înțelegere și întrebuintare a terminologiei ortodoxe din limba franceză.</p> <p>Competențe transversale de creare a unei autonomii de exprimare și întrebuintare a limbii franceze, de cunoaștere a Ortodoxiei din Franța, a rolului comunităților românești de acolo la consolidarea unei spiritualități creștin-ortodoxe; crearea deprinderilor de interacțiune socio-culturală și lingvistică în context interreligios și interconfesional; dezvoltare profesională ulterioară ca preoți misionari sau slujitori în comunități românești din diaspora francofonă.</p>

7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general	La finalul cursului, studenții vor fi familiarizați cu particularitățile gramaticale ale limbii franceze, morfologice și sintactice, precum și cu terminologia religioasă ortodoxă individualizată în această limbă.
7.2 Obiectivele specifice	La finalizarea cu succes a acestei discipline, studenții vor fi capabili să: <ul style="list-style-type: none">• Înțeleagă și traducă texte de limbă franceză cu specificitate ortodoxă, de teologie, spiritualitate sau liturgică, în limba română.• Redacteze scurte compoziții în limba franceză, cu specificitate tematică ortodoxă.• Explice particularitățile Ortodoxiei din Franța.

8. Conținut

8.1 Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.		



8.2 Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1. Ortodoxia în limba franceză, spiritualitate, părinți duhovnici, specificitate, texte liturgice și teologice.	Conversația euristică, problematizarea, lucrul pe text cu specific ortodox	6 ore Referințe bibliografice: v.infra
2. Numele de sărbători și de sfinți în limba franceză.	Conversația euristică, problematizarea, lucrul pe text cu specifice ortodox	2 ore Referințe bibliografice: v.infra
3. Vietile sfinților în limba franceză.	Conversația euristică, problematizarea, lucrul pe text cu specifice ortodox	4 ore Referințe bibliografice: v.infra
4. Rugăciuni în limba franceză.	Conversația euristică, problematizarea, lucrul pe text cu specifice ortodox	2 ore Referințe bibliografice: v.infra
5.		

Bibliografie

- Deseille, Placide, *Propos d'un moine orthodoxe, Entretiens avec Jean-Claude Noyé*, Paris, Lethielleux, Groupe DDB, 2010.
- Dumas, Felicia, *L'Orthodoxie en langue française – perspectives linguistiques et spirituelles*, avec une Introduction de Mgr Marc, évêque vicaire de la Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale, Iași, Casa editorială Demiurg, 2009.
- Dumas, Felicia, *Dicționar bilingv de termeni creștin-ortodocși român-francez, francez-român*, ediția a doua revizuită și îmbogățită, Iași, Editura Doxologia, 2020.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Predarea și aprofundarea particularităților lexicale ale limbii franceze folosite în practica liturgică ortodoxă. În felul acesta, studenții teologi vor fi familiarizați cu limba franceză specializată strict pentru domeniul lor, de teologie și spiritualitate ortodoxă. În condițiile avântului deosebit pe care îl cunoaște Ortodoxia în Franța și a înmulțirii numărului de comunități ortodoxe române din diaspora, cunoașterea terminologiei ortodoxe specializată din limba franceză reprezintă un real câștig pentru tinerii absolvenți de teologie care aleg să facă misiune în Franța. De asemenea, ea este utilă și în cazul întâlnirilor interreligioase și interconfesionale.

10. Evaluare



Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			
10.5 Seminar/ Laborator	Abilitati lingvistice insusite, exprimare scrisă.	Lucrare scrisa, evaluare diagnostic si pe parcurs.	100%
10.6 Standard minim de performanță			
x			

Data completării

01.10.2021.....

Semnătura titular de curs

.....

Semnătura titular de seminar

.....

Data avizării în Departament

05.10.2021

Semnătura Director Departament